Tha Ap 30 — 28. Uttiya

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap30/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

28. Uttiya

Walt 983 On Candabhāgā River’s bank

I was a crocodile back then.

Being engaged in getting food

I went up to the river bank. Verse 1

Walt 984 At that time the Self-Become One,

Siddhattha, the Best among Men,

approached a ford on that river

wishing to cross the river there. Verse 2

Walt 985 When the Sambuddha had arrived

I also approached that same place.

Having approached I then uttered

these kind words to the Sambuddha: Verse 3

Walt 986 “Climb aboard me, O Great Hero,
I’ll take you across the river.
This is the sphere of my fathers;
please have pity, O Sage So Great.” Verse 4

Walt 987 Having heard me growling loudly
the Great Sage then climbed up on me.
Smiling with a heart of laughter
I ferried the World-Chief across. Verse 5

Walt 988 Then that World-Chief named Siddhattha
gone to the other river bank
gave consolation to me there:
“you will achieve the deathless state.” Verse 6

Walt 989 After falling from that body
I went on to the world of gods.
Surrounded by celestial nymphs
I enjoyed much divine pleasure. Verse 7

Walt 990 Seven times as the king of gods
I exercised divine rule there.
Three times as a wheel-turning king
I was the lord of the whole earth. Verse 8

Walt 991 Binding myself to solitude,
I am clever and self-controlled.
I’m now bearing my last body,
in the Sambuddha’s great teaching. Verse 9

Walt 992 In the ninety-four aeons since
I thus ferried the Bull of Men
I’ve come to know no bad rebirth;
that is the fruit of ferrying.

Walt 993 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 10

Thus indeed Venerable Uttiya Thera spoke these verses.

The legend of Uttiya Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.